

Curriculum Vitae

Abdullah Shakir Hamdan

1. Address:

The English Department
Yarmouk University
P.O. Box 4807
Irbid, Jordan
Tel: (Office) 4101
Home: 02-7101218
Mobile: 0795601172
E-mail: arrabah67@yahoo.com

2. Personal Data:

Date of Birth: Dec 10th, 1944
Place of birth: Arraba
Nationality: Jordanian
Academic rank: Full Professor since Nov. 4,1999

3. Education

- 1970 University of Jordan: BA in English Language and Literature
- 1981 Yarmouk University: M.Ed. in Teaching English as a Foreign language
- 1983 Manchester University (UK): M.A. In Applied Linguistics
- 1989 Manchester University: Ph.D. in Applied Linguistics / Discourse Analysis

4. Teaching Experience:

- 1970-4: Teaching English to secondary school students
- 1975-80: Teacher Trainer at Huwwara Teacher Training Institute
- 1981-present: Instructor of English at Yarmouk University

5. Courses Taught:

B.A. Level:

- English 470 – Text Analysis
- English 374 – Functional Linguistics
- English 416 – Sociolinguistics
- English 279 – Readings in Literature and Literary Criticism
- English 417 – Semantics
- English 278 – Advanced Reading
- English 206 Essay Writing
- English 202 – Paragraph Writing

- English 101 – Language Skills 1
- English 102 – Language Skills 2
- English 371 – Advanced Reading
- English 403 - Translation
- English 313 – Advanced Grammar
- English 104 – Introduction to English Literature
- English 099, 100, 111 (University Requirement courses)

M.A. Level:

- Translation – Arabic into English
- Translation – English into Arabic
- Technical Translation
- Consecutive Translation
- Research Methods
- Text Analysis
- Editing in Translation
- Stylistics

6. Courses Designed:

- English 114: English for Journalism and Mass Media
- English 112: Listening Comprehension for Science Students
- English 113: Listening Comprehension for Economics
- English for Banking 1997
- English for Auditors (A course designed for employees of the Auditing Bureau – Jordan)
- English for Law Students
- English for Communication (A Course designed mainly for Army Officers)
- Arabic as a Foreign language 233: Advanced Writing.
- Arabic as a Foreign language 121: Listening Comprehension
- Arabic as a Foreign language: An Advanced Course in Arabic for Academic Purposes
- Arabic as a Foreign Language: Arabic for Occupational Purposes
- Arabic as a Foreign Language: Media Arabic
- Arabic as a Foreign Language: Advanced Reading (Discourse-based Method)
- Arabic as a Foreign Language: Writing at Paragraph Level

7. Books Published:

- Phonetics (co-authored with Prof. Shahir El-Hassan), 1993, published by Al-Quds Open University.
- Advanced Listening Skills (co-authored with Prof. Shahir El-Hassan), 1994, published by Al-Quds Open University.
- Towards a Better Understanding of the Qur'anic Text: A Discourse-Based Approach (2007). Hamada Establishment for Publication of University Studies, Irbid-Jordan.

8. Workshops, Seminars and Conferences:

- Language Testing Workshop, Yarmouk University, 1984.
- Curriculum Design Workshop, Yarmouk University, 1987.
- Teacher Training Workshop (held on behalf of the Royal Endowment for Culture and Education), Yarmouk University, 1989.
- Materials Design: Task-based Activities, 1989.
- Cohesion and Coherence in Writing, 1989
- Workshop in Bridging the Gap Between the English Courses Offered by The Ministry of Education and University Requirement English Courses, The University of Jordan, 1997
- Seminar on "Translation and Culture", Yarmouk University, 2007

9. Presented Papers in the following international conferences:

- International Conference on Foreign/Second Language Acquisition, Poland 1990
- The First International conference on Translation, Yarmouk University, 1992
- International Conference on Translation, Granada, Spain, 1992
- International Conference on Translation and Discourse Analysis, Las Palmas University, 1996
- International Conference on Literature, Linguistics, and Translation, Yarmouk University, 1996
- International Conference on Translation of the Holy Quran into other Languages, Al Al-Bayt University, 1998
- First International conference on Teaching and Learning Arabic as a Foreign Language, Yarmouk University, 1998
- APETAU First International Conference: Linguistics, Literature, and Translation, The University of Jordan, 2000

10. University Committees and Administrative Positions:

- A member on the Committee for Implementing and Monitoring Phase 3 of the Key English Language Teaching Project (KELT) at Yarmouk University 1988
- A member on the Committee for Preparing the Yarmouk University Guidebook, 1989
- A member on the Committee for Reviewing the Rules and Regulations of Higher Studies at Yarmouk University, 1990
- A member of the Al Al-Bayt University Council, 1995
- Head of the Curriculum Committee for Designing Textbooks for Learners of Arabic as a Foreign Language, Al Al-Bayt University 1995
- A member of the Council of the Centre for Consultations and Community Service, Yarmouk University, 1998
- Director of the Language Centre, Al Al-Bayt University, 1995-96
- Director of the Language Centre, Yarmouk University 1997-99
- Director of the Language Centre, Philadelphia University, 2002-03
- Dean of Arts, Philadelphia University, 2002-03
- Head of the English Department, Yarmouk University, 2007
- Head of the Research Committee-Faculty of Arts, Yarmouk University
- Dean of Arts, Philadelphia University, 2009 - Present

11. Publications:

- Shakir, Abdullah (1994). "Coherence in Student-written Texts Between the EFL Teacher and the Textlinguist" *Abhath Al-Yarmouk* 9 (2).
- Shakir, Abdullah (1995). Reference and Representation in Translation: A Look into the Translator's Resources" *META* (40) 4, pp. 693-701.
- Shakir, Abdullah (1994). "The Translation of Advertisements: Registeral and Schematic Constraints" *META* (40) 1.
- Shakir, Abdullah (1995). "The Power of Address and the Writer's Failure to Persuade: A Textlinguistic Approach for Analyzing Student-written Argumentative Texts". *Abhath Al-Yarmouk* (13) 1, pp.40-58.
- Shakir, Abdullah (1996). "Political Discourse and the Power of Address in the Electoral Statements of 1993 Elections Campaign in Jordan". *Interface: Journal of Applied Linguistics*, 10, pp. 199-217.
- Shakir, Abdullah (1995). "Failing to Grasp the Message: The Effect of Misinterpreting Key Lexical Items". *Perspectives: Studies in Translatology*. 1, pp. 113-120.
- Shakir, Abdullah (1996). "Reading and Translating Arabic As A Foreign Language: A Discourse-based Approach". *Turjuman*, (5) pp.39-57.
- Shakir, Abdullah (1991). "Coherence in EFL Student-written Texts: Two Perspectives". *Foreign Language Annals*, (24) 5, pp. 399-412.
- Shakir, Abdullah (2000). "The 'US' and 'THEM' in Interpreting the Tragic Death of Princess Diana: A Look into a Case of Ideological Arabic Political Discourse". *Interface: Journal of Applied Linguistics*, (14) 2, pp. 107-117.
- Shakir, Abdullah (2000). "Sound and Sight Effects in Quranic Translation". *Perspectives: Studies in Translatology*, pp. 47-65.
- Shakir, Abdullah and Mohammed Farghal (1991). "The Activation of Schemata in Relation to Background Knowledge and Markedness". *TEXT* (11) 2.
- Shakir, Abdullah and Mohammed Farghal (1992). "The Interpretation of Advertisements by English Native and Non-Native Speakers As Viewed From a Schema-Theoretic Perspective". *Abhath Al-Yarmouk* (10) 1.
- Shakir, Abdullah and Mohammed Farghal (1992). "Collocations As An Index of L2 Competence in Arabic-English Simultaneous Interpreting and Translation." *Translation Novellas De La FIT* (3).
- Shakir, Abdullah and Husein Obeidat (1991). "Maturity in AFL Student-written Texts: A Case Study". *Al-Arabiyya* (24).
- Shakir, Abdullah and Husein Obeidat (1992). "Aspects of Cohesion and Coherence in AFL Student-written Texts." *Al-Arabiyya* (25).
- Shakir, Abdullah and Mohammed Farghal (1996). "When the Focus of the Text is Blurred: A Textlinguistic Approach for Analyzing Student Interpreters' Errors" *META* (12), 4.
- Shakir, Abdullah and Mohammed Farghal (1994). "Audience Awareness and the Role of the Translator in Interlingual Communication." *Turjuman* (3), 2.
- Shakir, Abdullah and Omar Shdeifat (1996). "The Translation of Collocations as an index of development of Foreign Language Competence." *Al-Manarah* (1), 3.
- Shakir, Abdullah and Omar Shdeifat (1999). "Lexical Maturity As An Index of Mature Writing." *Interface: Journal of Applied Linguistics* (13), 2.

- Farghal, Mohammed and Abdullah Shakir (1994). "Kin Terms and Titles of Address As Relational Social Honorefics in Jordanian Arabic." *Anthropological Linguistics* (36), 2.
- Kharbutli, Mohamoud and Abdullah Shakir (1995). "The Impact of Culture on Reading in Language and Literature". *Interface*.
- Farghal, Mohammed and Abdullah Shakir (1993). "Gulf War Jokes in the Jordanian Streets: A Socio-semantic and Pragmatic Perspective." *Journal of Arabic, Islamic, and Middle Eastern Studies*. (1).
- Farghal, Mohammed and Abdullah Shakir (1994). "Targetting Lexicon in Interpreting." *Perspectives: Studies in Translatology* (1).

12. Research Interests:

- Discourse Analysis and Stylistics
- Translation
- Writing

13. References:

- Prof. Mohammed Awwad, Philadelphia University, Jordan
- Prof. Nasser Athamneh, Department of English, Yarmouk University
- Prof. Fahmi Gazawi, Dean, Faculty of Arts, Yarmouk University